



**ZIZUR NAGUSIKO MERKATARITZA
ESTABLEZIMENDUETAKO
ERROTULAZIOAN, IRUDI KORPORATIBOAN
ETA WEB ORRIETAN EUSKARA
ERABILTZEKO DIRULAGUNTZEN DEIALDIA,
BAIT ETA ZIZUR NAGUSIKO KIROL KLUBEN
WEB ORRIAK ITZULTZEKO ERE**

**CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES PARA EL
USO DEL EUSKERA EN LA ROTULACIÓN,
IMAGEN CORPORATIVA Y PÁGINAS WEB DE
ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES DE ZIZUR
MAYOR, ASÍ COMO PÁGINAS WEB DE CLUBES
DEPORTIVOS DE ZIZUR MAYOR**

XEDEA:

Deialdi honen helburua da udalerriko merkataritza-establezimenduetan eta kirol-klubetan euskararen erabilera sustatzea.

Horretarako, Zizur Nagusiko Udalak honako dirulaguntza hauek emango ditu:

- Merkataritza-establezimenduen errotuluak (fatxadak, erakusleihoak, eguzki-oihal eta merkataritza-ibilgailuak)
- Merkataritza-establezimenduen irudi korporatiboa.
- Merkataritza-establezimendu eta kirol kluberen web-orriak.

ARAUAK:

1.- Dirulaguntzak 2026. urteko Udalaren aurrekontuko 1 33503 4790000 diru-sailaren kontura ordainduko dira. Xede honetarako, gehienez ere, **1.200,00** euro erabiliko dira.

2.- Bete beharreko baldintzak

Pertsona edo erakunde onuradunek baldintza hauek bete beharko dituzte:

2.1 Pertsonak, elkarteak edo kirol-klubek helbide fiskala, egoitza edo ordezkaritza iraunkorra Zizur Nagusian izatea.

2.2 Errotuluei eta irudi korporatiboari dagokienez (merkataritza-establezimenduei soilik zuzendutako laguntza, ez kirol-klubei):

- Establezimenduak beharrezko lizentziak izatea (jarduera-lizentziak, errotuluak edo eguzki-oihala).
- Errotulua eta irudi korporatiboa

OBJETO:

El objeto de esta convocatoria es fomentar el uso del euskera en los establecimientos comerciales y clubes deportivos del municipio.

Para ello, el Ayuntamiento de Zizur Mayor subvencionará lo siguiente:

- Rótulos de establecimientos comerciales (fachadas, escaparates, toldos y vehículos comerciales)
- Imagen corporativa de establecimientos comerciales
- Páginas web de establecimientos y clubes deportivos

BASES:

1.- Estas ayudas se abonarán con cargo a la partida presupuestaria 1 33503 4790000 del Ayuntamiento del año 2026. Se destinará a este objetivo un máximo de **1.200,00** euros.

2.- Requisitos a cumplir

Las personas o entidades beneficiarias deberán cumplir los siguientes requisitos:

2.1 Que las personas, asociaciones o clubes deportivos tengan domicilio fiscal, sede o representación permanente en Zizur Mayor.

2.2 En cuanto a rótulos e imagen corporativa (ayuda dirigida exclusivamente a establecimientos comerciales, no clubes deportivos):

- Que el establecimiento disponga de las licencias necesarias (de actividad, rótulo o toldo).
- Que el rótulo y la imagen corporativa estén



euskaraz edo euskaraz eta beste hizkuntza batean idatzita egotea, eta euskara zuzena eta egokia erabiltzea. Horretarako, dirulaguntzen onuradunek Udaleko Euskara Zerbitzuaren doako itzulpen-, zuzenketa- eta aholkularitza-zerbitzua erabili ahal izango dute.

- Errotuluak euskaraz eta beste hizkuntza batean egiten badira, hizkuntza bakoitzean agertzen den testuak antzekoa izan beharko du tamainari, kokapenari eta gainerako ezaugarriei dagokienez.
- Ez da dirulaguntzarik emango errotuluan edo irudi korporatiboan establezimenduaren izen propioa bakarrik agertzen bada (adibidez: "Arantxa" edo "Tximeleta"), lan edo jarduera profesionalaren aipamena ere euskaraz egon beharko da. Adibidez: "Arantxa oinetakoak" edo "Tximeleta belar-denda".
- Establezimenduetatik kanpora begira egindako inskripzioak euskaraz edo euskaraz eta beste hizkuntza batean idatzita egongo dira.

2.3 Webguneei dagokienez:

- Webguneko edukiak gutxienez euskaraz idatzita egongo dira. Horrek ez du eragozten beste hizkuntza batzuetan idatzita egotea.
- Webguneko hizkuntzaren kalitatea eta zuzentasuna ezinbestekoak dira.
- Webgune aktiboa: bisitak neurtu eta webgunea eguneratu beharko da, eta kalitate nahikoa izan beharko du.
- Webguneko edukien artean legez babestutako gairik badago, eskatzaileak eduki horiei buruzko lizentzia eduki behar du.
- Webgunearen hasierako orriak hizkuntza aukeratzeko aukera eskainiko du (euskara edo beste

redactados en euskera o en euskera y en otra lengua, y que se utilice el euskera correcto y adecuado. Para ello, las posibles beneficiarias de las ayudas podrán utilizar el servicio gratuito de traducción, corrección y asesoramiento del Servicio de Euskera del Ayuntamiento.

- Si los rótulos se realizan en euskera y en otra lengua, el texto que aparezca en cada idioma deberá ser similar en tamaño, ubicación y demás características.
- No se concederán subvenciones cuando en el rótulo o en la imagen corporativa aparezca únicamente el nombre propio del establecimiento (ejemplo: "Arantxa" o "Tximeleta"), la mención al tipo de trabajo o actividad profesional también deberá estar en euskera. Por ejemplo: "Arantxa oinetakoak" o "Tximeleta belar-denda".
- Las inscripciones con vistas al exterior de los establecimientos estarán redactadas en euskera o euskera y en otra lengua.

2.3 Respecto a los sitios web:

- Los contenidos de la web estarán redactados al menos en euskera. Esto no impide que esté escrito en otras lenguas.
- La calidad y corrección del lenguaje de la web son imprescindibles.
- Web activa: se deberá medir las visitas y actualizar la web, y tendrá que ser de una calidad suficiente.
- Si dentro de los contenidos del sitio web existen materias legalmente protegidas, la persona solicitante debe estar en posesión de la licencia sobre dichos contenidos.
- La página inicial del sitio web ofrecerá la posibilidad de elegir el idioma (euskera u otros idiomas), y los contenidos serán en euskera y en otro u otros idiomas, o bien, la web se abrirá directamente en euskera.
- No se subvencionarán aquellas webs que se abran directamente en castellano, aunque luego se permita la elección del euskera.



hizkuntza batzuk), eta edukiak euskaraz eta beste hizkuntza batean edo batzuetan izango dira, edo, bestela, webgunea zuzenean euskaraz irekiko da.

- Ez dira diruz lagunduko zuzenean gaztelaniaz irekitzen diren webguneak, nahiz eta gero euskara aukeratzeko aukera eman.
- Hizkuntza bakoitzak bere kanala izango du, eta hizkuntzen erabilera berdintasunezkoa izango da (hasierako orrian ere ez da beste hizkuntzarik lehenetsiko euskararen aurretik).

2.4 2025eko abenduaren 1etik aurrera jaulkitako fakturak aurkeztuko dira.

2.5 Udalak behin bakarrik emango dio eskatzaile bakoitzari arlo bakoitzari dagoen dirulaguntza. Dirulaguntza eskatzen duen pertsonak diruz lagundutako elementuak euskaraz mantentzeko konpromisoa hartzen du.

3.- Eskabideak aurkezteko lekua eta epea

3.1 Lekua: Eskakerak Zizur Nagusiko Udaleko erregistro telematikoaren bidez aurkeztuko dira:

<https://sedeelectronica.zizurmayor.es/carpeta ciudadana/>

3.2 Epea: Dirulaguntza 2026ko azaroaren 30era arte aurkeztu ahal izango da, gastua egin ondoren. Aurkeztutako gastuak 2026. urteari dagozkionak izango dira, bai eta 2025eko abenduari dagozkionak.

3.3 Eskabidea aurkezteak deialdian jasotako baldintza guztiak onartzea dakar.

4.- Aurkeztu beharreko agiriak

Dirulaguntza eskuratu ahal izateko, Zizur Nagusiko Udaleko erregistro elektronikoa honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

- Eskabide-orria, behar bezala beteta,

- Cada lengua tendrá su propio canal, y el uso de las lenguas será igualitario (en la página de inicio tampoco se priorizarán otras lenguas frente al euskera).

2.4 Se presentarán las facturas emitidas a partir del 1 de diciembre de 2025.

2.5 El Ayuntamiento concederá una sola vez a cada solicitante la subvención correspondiente a cada área. La persona solicitante de la subvención se compromete a mantener los elementos subvencionados en euskera.

3.- Lugar y plazo para presentación de las solicitudes

3.1 Lugar: Las solicitudes se presentarán a través del registro telemático del Ayuntamiento de Zizur Mayor:

<https://sedeelectronica.zizurmayor.es/carpeta ciudadana/>

3.2 Plazo: La subvención se podrá presentar hasta el 30 de noviembre de 2026, una vez realizado el gasto. Los gastos presentados serán los correspondientes a diciembre de 2025 y al año 2026.

3.3 La presentación de la solicitud supone la aceptación de todos los requisitos recogidos en la convocatoria.

4.- Documentación a presentar

Para acceder a la subvención, se deberá presentar en el Registro electrónico del Ayuntamiento de Zizur Mayor la siguiente documentación:

- Instancia de solicitud debidamente cumplimentada, indicando los datos de la persona solicitante y los documentos que se adjuntan.
- Declaración responsable (anexo 1) y Declaración responsable de solicitud de subvención para el mismo objeto (anexo 2).
- La(s) factura(s) originales del gasto subvencionable (rótulo, imagen



eskatzaillearen datuak eta erantsitako dokumentuak adierazita.

- Erantzukizunpeko adierazpena (1. eranskina) eta helburu bererako dirulaguntza eskatzeko erantzukizunpeko adierazpena (2. eranskina).
- Diruz lagun daitekeen gastuaren jatorrizko faktura (k) (errotulua, irudi korporatiboa eta web-orriaren itzulpena edo egokitzapena) eta fakturen ordainketaren justifikazioa.
- Errotuluaren argazkiak (bata fatxadako orokorra eta bestea errotuluko zehatza) edo diruz lagundutako irudi korporatiboa. Lehendik dagoen elementu baten berrikuntza balitz, elementu zaharraren argazki bat ere bai.
- Dirulaguntza web-orrirako eskatu bada, dagokion jardueraren memoria.

Onuradunak egunean izan beharko ditu zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak.

Eskatzaileek, udalak hala eskatuz gero, deialdiaren helburuak betetzeko informazio osagarria eman beharko dute.

5.- Dirulaguntzaren esleipena.

Euskara Zerbitzuaren txostena jasota, aurkeztutako eskaerei dagozkien dirulaguntzak erabakiko dira. Dirulaguntzak erregistroko dataren arabera hurrenkeran esleituko dira, diru-saila agortu arte. Euskara Zerbitzuaren txostena aldekoa izanda ere, dirulaguntza ematerik ez badago, kontu-saila agortuta dagoelako, eskatzaileak berriro eskatu ahalko du dirulaguntza hurrengo urteko lehenengo hiru hilabeteetan. Udalak horrela jakinaraziko dio eskatzaileari.

6.- Eman beharreko dirulaguntzak kalkulatzeko, irizpide hau hartuko da kontuan:

a) Dirulaguntzaren zenbatekoa ezin izango da

corporativa, y traducción o adecuación página web) y la justificación del pago de la(s) factura(s).

- Fotografías del rótulo (una general de la fachada y otra detallada del rótulo) o imagen corporativa subvencionada. Si fuera renovación de un elemento ya existente, además una fotografía del elemento antiguo.
- En el caso de que la subvención se haya solicitado para la página web, memoria de la actividad a la que se refiere.

La persona beneficiaria deberá hallarse al corriente de pago de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

Las personas solicitantes deberán aportar, si el Ayuntamiento lo requiriera, información complementaria que resulte clarificadora para el cumplimiento de los fines de la convocatoria.

5.- Concesión de ayudas.

Una vez recibido el informe del Servicio de Euskera, se resolverán las ayudas correspondientes a las solicitudes presentadas. Las ayudas se otorgarán siguiendo el orden de registro, hasta agotar la partida existente. En el caso de que, aun siendo positivo el informe del Servicio de Euskera, no se pueda abonar la ayuda por estar agotada la partida presupuestaria, la persona solicitante podrá volver a hacer la solicitud durante el primer trimestre del año siguiente. Así lo comunicará el Ayuntamiento a la persona solicitante.

6.- Para el cálculo de las subvenciones a conceder se tendrá en cuenta el siguiente criterio:

a) El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

b) Rótulos de establecimientos comerciales:

- El 75% del coste del nuevo elemento rotulado, hasta un máximo de 300,00 euros.



izan diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa, ez bakarka hartuta eta ezta ere beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera hartuta.

b) Merkataritza-establezimenduen errotuluak:

- Errotulatutako elementu berriaren kostuaren %75, 300,00 euro gehienez.
- Errotulatutako elementu zaharra berritzeko kostuaren % 90, 300,00 euro gehienez.

c) Merkataritza-establezimenduen irudi korporatiboa:

- Irudi korporatiboko elementu berriaren kostuaren % 75, 300,00 euro gehienez.
- Irudi korporatiboko elementu zaharra berritzearen kostuaren % 90, 300,00 euro gehienez.

Irudi korporatibotzat hartuko dira ibilgailuen errotulazioa, paperezko poltsak eta poltsa konpostagarriak, enbalaje-papera, gutun-azalak, idazpurua duten orriak, bisita-txartelak, taloitegiak, albaranak, fakturak, etab.

d) Merkataritza-establezimenduen eta kirol-kluben webguneak:

- Udalak web elebidun berriaren kostuaren % 50 ordainduko du, 450,00 euro arte.
- Udalak web orri bat euskaratzeko gastuaren % 90 ordainduko du, 450,00 euro arte.

7.- Ebazpenaren kontra, bide administratiboa itxiko duena, errekurtsio hauetakoren bat jarri ahalko da aukeran:

- ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI-ERREKURTSOA, Nafarroako Administrazioarekiko Auzien eskumeneko organo eskudunari zuzendua, ebazpena jakinarazi eta biharamunetik BI HILABETEKO epean.
- GORA JOTZEKO errekurtsioa, Nafarroako Administrazio Auzitegiari zuzendua, ebazpena jakinarazi eta

- El 90% del coste de la renovación del antiguo elemento rotulado, hasta un máximo de 300,00 euros.

c) Imagen corporativa de establecimientos comerciales:

- El 75% del coste del nuevo elemento de imagen corporativa, hasta un máximo de 300,00 euros.
- El 90% del coste de la renovación del antiguo elemento de imagen corporativa, hasta un máximo de 300,00 euros.

Se considerarán imágenes corporativas la rotulación de vehículos, bolsas de papel y compostables, papel de embalaje, sobres, hojas con membrete, tarjetas de visita, talonarios, albaranes, facturas, etc.

d) Sitios Web de establecimientos comerciales y clubes deportivos:

- El Ayuntamiento sufragará el 50% del coste de la nueva web bilingüe, hasta 450,00 euros.
- El Ayuntamiento sufragará el 90% del gasto de traducción al euskera de una página web existente, hasta 450,00 euros.

7. Contra dicha resolución, que pondrá fin a la vía administrativa, cabrá interponer optativamente uno de los siguientes recursos:

- Recurso CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO ante el órgano competente de la Jurisdicción Contencioso-Administrativo de Navarra en el plazo de DOS MESES contados desde el día siguiente al de la notificación de la resolución.
- Recurso de ALZADA ante el Tribunal Administrativo de Navarra en el plazo de UN MES siguiente a la fecha de notificación de esta resolución.
- Recurso de REPOSICION ante el mismo órgano autor del acto en el plazo de UN MES a partir del día siguiente al de la notificación de esta resolución.

10. Junto a la licencia de actividad y obra el Ayuntamiento dará información a las personas

ONDOKO HILABETEAN.

- BERRAZTERTZEKO errekurtsua, egintza erabaki duen organoari zuzendua, erabakia jakinarazi eta hilabeteko epean.

10. Jarduera eta obra lizentziarekin batera, Udalak interesdunei gai honen inguruan lortu daitekeen dirulaguntzaren berri emanen die.

11. Arautzeko legedia.

Deialdia hemen azaldutako oinarrien arabera arautuko da. Agiri honetan esaten ez denaz ebazteko, honako arautegi honi begiratuko zaio:

- Zizur Nagusiko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra
- Nafarroako Toki Administrazioaren 6/1990 Foru Legea.
- Nafarroako Toki Ogasunen 2/1995 Foru Legea.
- 28/2003 Legea, azaroaren 17koa, Aurrekontuen Orokorra.
- 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren Erregelamendua onartzen duena.

Zizur Nagusian, 2026ko maiatzaren 14an.

interesadas de la posibilidad de solicitar ayuda por el concepto de rotulación en euskera.

11. Normativa reguladora.

Esta convocatoria se regirá por las bases recogidas en este documento, y en lo no previsto en él, por lo establecido en la siguiente normativa:

- Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Zizur Mayor / Zizur Nagusia.
- Ley Foral 6/1990 de Administración Local de Navarra.
- Ley Foral 2/1995 de Haciendas Locales de Navarra.
- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

En Zizur Mayor, a 14 de mayo de 2026.

Jon Gondán Cabrera
ALKATEA / ALCALDE

- 1 ERANKINA / ANEXO 1 -

ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA / DECLARACIÓN RESPONSABLE

Izen-abizenak _____ NAN,IFZ,AIZ
Nombre-Apellidos _____ DNI, NIF, NIE _____
Helbidea _____ P.K. _____
Domicilio _____ C.P. _____
Herria _____ Tfnoa. _____ Posta elektronikoa _____
Localidad _____ Tfno. _____ Correo electrónico _____

BERE IZENEAN edo/o ONDOKO HONEN ORDEZKARI GISA
EN NOMBRE PROPIO EN REPRESENTACIÓN DE:

Izen-abizenak _____ NAN,IFZ,AIZ
Nombre-Apellidos _____ DNI, NIF, NIE _____
Helbidea _____ P.K. _____
Domicilio _____ C.P. _____
Herria _____ Tfnoa. _____ Posta elektronikoa _____
Localidad _____ Tfno. _____ Correo electrónico _____

Zizur Nagusiko merkataritza-estabizimenduen errotulazioan euskara erabiltzeko eta web-itzulpenerako dirulaguntzen deialdiaren berri izanik, bai eta kirol-kluben webetarako. 2026 urtea

Teniendo conocimiento de la convocatoria de subvenciones para el uso del euskera en la rotulación y traducción páginas web de comercios, así como traducción páginas web de clubes de Zizur Mayor-Zizur. Año 2026.

ADIERAZTEN DU / DECLARA:

- Betetzen dituela dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean ezarritako onuradun izateko baldintza orokorrak eta deialdian aurreikusitako baldintza espezifikoak.
- Ez dagoela dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13.2 artikuluan aurreikusitako onuradun izateko debekurik.
- Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela.
- Konpromisoa hartzen duela eskatzen duen dirulaguntzaren zenbatekoa dirulaguntza emateko oinarri diren helburuak eta jarduerak betetzera bideratzeko.
- Que cumple los requisitos generales exigidos para obtener la condición de beneficiaria establecidos en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y los específicos previstos en la convocatoria.
- Que no se halla incurso en ninguna causa de prohibición para obtener la condición de beneficiaria de las previstas en el artículo 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- Que se halla al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
- Que se compromete a destinar el importe de la subvención que solicita al cumplimiento de los objetivos y actividades que fundamenta la concesión de la subvención.

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, honako hau ematen eta sinatzen dut,

Y para que así conste y surta los efectos oportunos, expido y firmo la presente,

Zizur Nagusia, / Zizur Mayor,

_____(e)ko _____(a)ren _____(e)an

a ____ de _____ de _____

(Sinadura: / Firma:)

Datuen babesa: Prozedura administratiboaren tramitazioa kudeatzeko xedearekin erabiliko diren izaera pertsonaleko datuen tratamenduen erantzulea Zizur Nagusiko Udala da aurkeztu edo eskatu direnerako. Ez zaizkie hirugarrenei daturik ematen legezko betebeharren bat badago izan ezik. Datuak eskuratzeko, zuzentzeko edo baliogabetzeko eskubidea duzu udaleko bulegoetara zuzenduz. Datuen tratamenduen zerrenda eta datuen babeserako informazio gehigarri eta zehatza kontsulta dezakezu gure webgunean: www.zizurnagusia.eus

Protección de datos: El Ayuntamiento de Zizur Mayor es el responsable de tratamiento de los datos de carácter personal que se utilizarán con la finalidad de gestionar la tramitación del procedimiento administrativo para el que han sido presentados o solicitados. No se cederán datos a terceros salvo obligación legal. Tiene derecho a acceder, rectificar y suprimir los datos dirigiéndose a las dependencias municipales. Puede consultar el listado de tratamiento de datos y la información adicional y detallada sobre protección de datos en nuestra web: www.zizurmayor.es

- 2 ERANSKINA / ANEXO 2 -

HELBURU BERERAKO DIRULAGUNTZA ESKATZEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA / DECLARACIÓN RESPONSABLE DE SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL MISMO OBJETO

Izen-abizenak _____ NAN,IFZ,AIZ
Nombre-Apellidos _____ DNI, NIF, NIE _____
Helbidea _____ P.K. _____
Domicilio _____ C.P. _____
Herria _____ Tfnoa. _____ Posta elektronikoa _____
Localidad _____ Tfno. _____ Correo electrónico _____

BERE IZENEAN edo/o EN NOMBRE PROPIO ONDOKO HONEN ORDEZKARI GISA EN REPRESENTACIÓN DE:

Izen-abizenak _____ NAN,IFZ,AIZ
Nombre-Apellidos _____ DNI, NIF, NIE _____
Helbidea _____ P.K. _____
Domicilio _____ C.P. _____
Herria _____ Tfnoa. _____ Posta elektronikoa _____
Localidad _____ Tfno. _____ Correo electrónico _____

Zizur Nagusiko merkataritza-establezimenduen errotulazioan euskara erabiltzeko eta web-itzulpenerako dirulaguntzen deialdiaren berri izanik, bai eta kirol-kluben webetarako. 2026 urtea

Teniendo conocimiento de la convocatoria de subvenciones para el uso del euskera en la rotulación y traducción páginas web de comercios, así como traducción páginas web de clubes de Zizur Mayor-Zizur. Año 2026.

ADIERAZTEN DU / DECLARA:

Deialdi honen helburu bererako beste Administrazio Publiko, Erakunde publiko, pribatu edo partikularrengandik, nazionalak zein nazioartekoak, inolako dirulaguntzarik eskatu edo lortu ez izana.

No haber solicitado ni obtenido ningún tipo de subvención de otras Administraciones Públicas, Entes públicos o privados o de particulares, nacionales o internacionales, para la misma finalidad que la de esta convocatoria.

Azpian adierazitako dirulaguntzak eskatu izana beste Administrazio Publikoetatik, Erakunde Publiko, pribatu edo partikularrengandik, nazionalak zein nazioartekoak, deialdi honen helburu berbererako:

Haber solicitado las siguientes subvenciones de otras Administraciones Públicas, Entes públicos o privados o de particulares, nacionales o internacionales, para la misma finalidad que la de esta convocatoria:

Eskutatuko dirulaguntzak: (adierazi data, erakundea, zenbatekoa): / Subvenciones solicitadas: (Indíquese fecha, entidad, importe)

DATA / FECHA	ERAKUNDEA / ENTIDAD	ZENBATEKOA / IMPORTE

Azpian adierazitako dirulaguntzak lortu izana beste Administrazio Publikoetatik, Erakunde Publiko, pribatu edo partikularrengandik, nazionalak zein nazioartekoak, deialdi honen helburu berbererako:

Haber obtenido las siguientes subvenciones de otras Administraciones Públicas, Entes públicos o privados o de particulares, nacionales o internacionales, para la misma finalidad que la de esta convocatoria:

Jasotako dirulaguntzak: (adierazi data, erakundea, zenbatekoa): / Subvenciones obtenidas: (Indíquese fecha, entidad, importe)

DATA / FECHA	ERAKUNDEA / ENTIDAD	ZENBATEKOA / IMPORTE

Zizur Nagusia, / Zizur Mayor,
_____(e)ko _____(a)ren _____(e)an
a _____ de _____ de _____

(Sinadura: / Firma:)

Datuen babesa: Prozedura administratiboaren tramitazioa kudeatzeko xedearekin erabiliko diren izaera pertsonaleko datuen tratamenduaren erantzulea Zizur Nagusiko Udala da aurkeztu edo eskatu direnerako. Ez zaizkie hirugarrenei daturik emanen legezko betebeharren bat badago izan ezik. Datuak eskuratzeko, zuzentzeko edo baliogabetzeko eskubidea duzu udaleko bulegoetara zuzenduz. Datuen tratamenduaren zerranda eta datuen babeserako informazio gehigarri eta zehatza kontsulta dezakezu gure webgunean: www.zizurnagusia.eus

Protección de datos: El Ayuntamiento de Zizur Mayor es el responsable de tratamiento de los datos de carácter personal que se utilizarán con la finalidad de gestionar la tramitación del procedimiento administrativo para el que han sido presentados o solicitados. No se cederán datos a terceros salvo obligación legal. Tiene derecho a acceder, rectificar y suprimir los datos dirigiéndose a las dependencias municipales. Puede consultar el listado de tratamiento de datos y la información adicional y detallada sobre protección de datos en nuestra web: www.zizurmayor.es